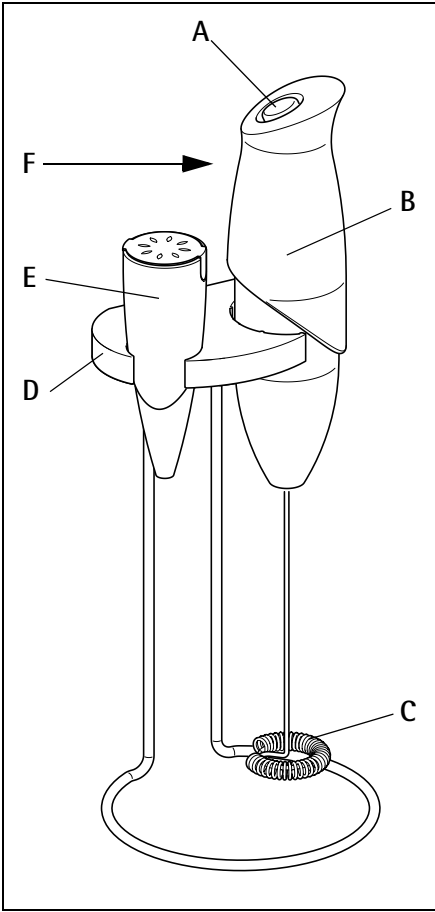


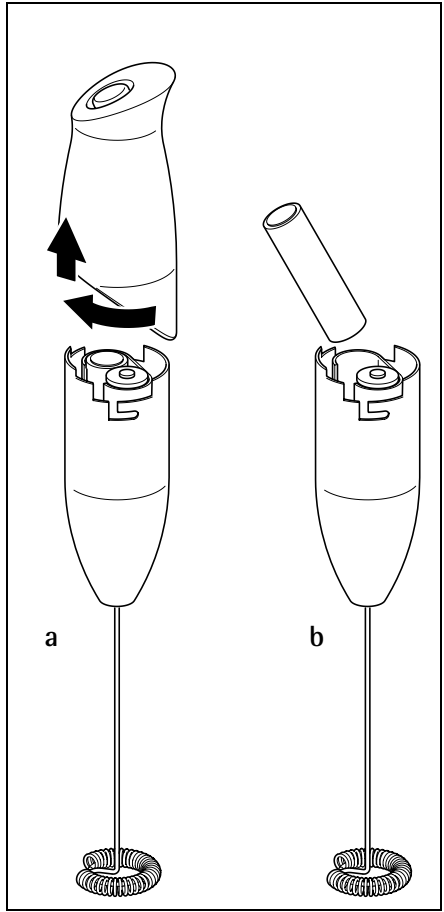
MS 100

Milchschaumer
Milk frother
Mousse-lait
Melkschuimer
Mjölkskummare
Maidon vaahdotin
Espumador de leite
Napěňovač mléka
Spieniacz mleka
Tejhabosító

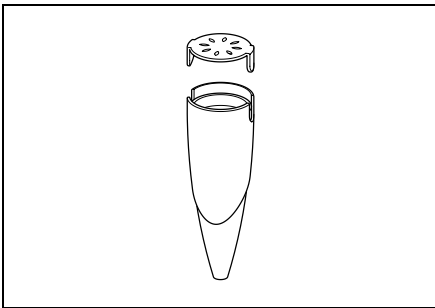
Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instruções de utilização
Návod k použití
Instrukcja obsługi
Használati útmutató



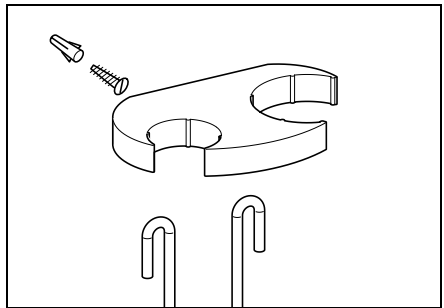
1



2



3



4

H Tisztelt Vásárló!

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Mindenekelőtt azt kérjük, hogy az útmutató első lapjain közölt biztonsági tudnivalókat tartsa be. A használati útmutatót gondosan őrizze meg, hogy később is felhasználhassa. Ha a készüléket eladja vagy elajándékozza, kérjük, adja tovább az útmutatót is az új tulajdonosnak.



A figyelmeztető háromszöggel és/vagy figyelmeztető szavakkal **(Figyelmeztetés!, Vigyázat!, Figyelem!)** olyan tudnivalókat emelünk ki, amelyek az Ön biztonsága vagy a készülék működőképessége szempontjából fontosak. Kérjük feltétlenül vigye figyelembe ezeket.



Ez a jel lépésről lépésre vezeti Önt a készülék kezelése során.



Ez után a jel után kiegészítő tájékoztatást kap a készülék kezeléséről és gyakorlati alkalmazásáról.



A lóhere a készülék gazdaságos és környezetkímélő alkalmazásához adott tippeket és tájékoztatásokat jelöl.

készülék leírása (ábra 1)

- A** Bekapcsoló gomb
- B** Készülékház, levehető tetőrészsel
- C** Habosítófej
- D** Tartó, asztali állvánnyal
- E** Kakaószóró
- F** Típus tábla (a tető levétele után válik láthatóvá)



Biztonsági tudnivalók

Az AEG elektromos készülékek biztonsága megfelel a technika elismert szabályainak és a készülékbiztonsági törvénynek. Gyártóként mégis úgy érezzük, hogy ismertetnünk kell Önökkel a következő biztonsági útmutatásokat.

Általános biztonság

- A készüléket csak az előírt típusú elemmel szabad használni. A lemerült elemeket idejében ki kell cserélni, és az előírások szerint ártalmatlanítani kell.
- Hiba esetén forduljunk a szakkereskedőhöz, vagy közvetlenül az AEG Vevőszolgálatához.
- Amennyiben a gépet rendeltetésétől eltérő módon vagy hibásan használják, az esetlegesen fellépő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Gyermekeink biztonsága

- **A gyermekeket sohase hagyjuk felügyelet nélkül az elektromos készülékek közelében!**

A tejjhabosító készülékkel kapcsolatban az alábbiakra kell figyelni:

- A készülék működése közben ne nyúljunk a habosítófejhez!
- A készüléket bekapcsolt állapotban ne hagyjuk felügyelet nélkül!
- A készüléket ne tegyük forró felületre, például tűzhelyre, stb.
- A készülékházat ne merítsük folyadékba! Ne tisztítsuk mosogatógépben!
- **Ne dolgozzunk fel a készülékkel szilárd élelmiszert, pl. bogysó gyümölcsöt!** Ez tönkre teheti a készüléket.



Környezetkímélő hasznosanyagelhelyezés

A csomagolóanyagot juttassa be a környezetkímélő kezelési rendszerbe!

A csomagolóanyagot nem szabad egyszerűen eldobni. Kérjük vegye figyelembe a következő tudnivalókat: Karton csomagolóanyagot az egyéb használt papírral együtt lehet gyűjteni és leadni.

A polietilénből (PE) készült műanyag zacskót újrahasznosítás céljára a PE-gyűjtőhelyen lehet leadni. A habosított polisztirolból (PS) készített párnázások fluorozott szénhidrogén mentesek és megfelelő gyűjtőhelyeken (reciklási udvar) kell leadni. Kérjük érdeklődjön a helyi önkormányzatánál, hogy az Ön esetében melyik reciklási udvar az illetékes.

Juttassa be a kiselejtezett készüléket a környezetkímélő kezelési rendszerbe!

Ha a készüléket egy napon végleg üzemen kívül helyezi, kérjük vigye azt a legközelebbi reciklási központba vagy szakkereskedőjéhez, aki azt csekély költség-hozzájárulás ellenében visszaveszi.

Az elemek ártalmatlanítása

A használt elemeket az előírások szerint kell ártalmatlanítani, és az arra kijelölt gyűjtőhelyen elhelyezni.

Üzembe helyezés

Engedélyezett elemek

Használatbavétel előtt helyezzük be az elemtartóba a készülékkel szállított két elemet. Ha a későbbiekben elemet kell cserélni, akkor is csak a megfelelő típusú elemet használjuk! (lásd „Műszaki adatok“).

Az elemek behelyezése

A készülékház tetejét könnyedén csavarjuk le az **óramutató járásával megegyező irányban**, és vegyük le (2a ábra).

Helyezzük be a két elemet a készülékház belsejében jelölt polaritás szerint (2b ábra).

Helyezzük vissza a tetőt, és könnyedén csavarjuk rá **az óramutató járásával ellentétes irányban**.

Ha a fordulatszám észrevehetően csökken, akkor lemerültek az elemek, és ki kell őket cserélni. Az elemeket mindig párosával cseréljük ki!

Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem használjuk, vegyük ki belőle az elemeket.

Elso tisztítás

Mielőtt a készüléket először használatba vennénk, alaposan tisztítsuk meg (lásd „Tisztítás és ápolás“).

Kakaószóró

A kakaószóró fedelét a két nyelvvel megfogva vegyük le és töltsük meg kakaóporral (3 ábra).

Használati útmutató






A készülék kis mennyiségű folyadék felhasználására szolgál.

Teljesítménye nem elegendő ahhoz, hogy sűrű folyadékot vagy nagyobb mennyiséget dolgozzunk fel vele.

Tej felhabosítása (3. ábra)



Elvben bármely fajta tejet használhatunk, de a tej frissessége és a pasztörizálás foka hatással lehet az eredményre. Az alacsony zsírtartalmú tej általában könnyebben habosítható.

Töltsünk meg egy megfelelő méretű edényt legfeljebb a feléig meleg (kb. 50-60°C-os, de ennél nem forróbb) tejjel.

-  Erre a célra magas peremű edény, pl. pohár a legmegfelelőbb.
-  A habosítófejet merítsük bele a tejbe és kapcsoljuk be a készüléket (1/A ábra). A habosítót könnyedén mozgassuk fel-le.
-  A kifröccsenés elkerülése érdekében a motort csak akkor kapcsoljuk be, amikor a habosítófej már benne van a tejben.
-  A habosítófej mindig közvetlenül a tej felszíne alatt mozogjon. Ezért a habképződésnek megfelelően a habosítót emeljük felfelé.
-  15 – 20 másodperc elteltével egy vagy két csésze cappuccino készítéséhez elegendő mennyiségű hab képződik. Ahhoz, hogy a képződött hab optimális állagú legyen, felhabosítás után a tejet hagyjuk 1 – 2 percig állni. A hab leszedése után a maradék tejet tovább lehet habosítani.

Tisztítás és ápolás

A készüléket lehetőség szerint minden használat után azonnal tisztítsuk meg.

-  A habosítófejet öblítsük le folyó vízzel. Ügyeljünk arra, hogy a készülékház ne legyen nedves.
-  A házat egy éppen csak nedves ruhával töröljük le. Erős hatású tisztító- vagy súrolószert ne használjunk.

-  A készülékházat sose merítsük vízbe!

Tárolás

A tejhabosítót lehetőleg a tartóban (1/D ábra) tároljuk.



Fekvő helyzetű tárolás esetén ügyeljünk arra, hogy a habosítófej el ne görbüljön.

A tartót falitartóként is használhatjuk. Ebből a célból vegyük le a tartót az asztali állványról, és a vele szállított csavarok és tiplik segítségével szereljük fel a falra. (4. ábra).

Műszaki adatok

Engedélyezett elem típusa:

Mignon/AA



Ez a készülék megfelel az EK alábbi irányelveinek:

- 89/336/EWG, 1989.05.03., "Az elektromágneses kompatibilitásról szóló irányelv", beleértve a 92/31/EWG számú módosítást is.

Az ügyfélszolgálat

Készülékeinkkel szemben a legmagasabb minőségi követelményeket támasztjuk. Ha mégis fellépne olyan üzemzavar, amelyre nem utalunk a jelen használati útmutatóban, úgy kérjük, forduljon a szaküzletéhez vagy az AEG vevőszolgálatához.

Garantiebedingungen

AEG Kundendienst in Deutschland

Sollte dieses AEG Gerät wider Erwarten nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an unseren Service. Wir werden die Abholung und Instandsetzung durch unsere Werkstatt veranlassen.

AEG Kleingeräte-Zentralwerkstatt
Firma Trepesch GmbH
Steinstraße 500
90419 Nürnberg

In **Deutschland** stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen rund um unsere Kleingeräte und Raumpfleegeräte montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr zur Verfügung.

AEG-ServiceLine: 01805-30 60 80
(Deutsche Telekom 0,12 Euro/Min.)
Fax: 0911/ 3 23-49 19 30
E-Mail: service.kleingeraete@aeg-hausgeraete.de

AEG Kundendienst in Europa

In diesen Ländern gelten die Garantiebedingungen der örtlichen Vertriebsorganisationen. Diese können dort eingesehen werden. In these countries our AEG sales organisations own guarantee conditions are applicable. Please obtain further details direct.

Österreich, 4010 Linz, 0732 / 770101 - 30
Belgique/België, 1502 Lembeek, 02/363.04.44
Czech Republic, Hanusova ul., Praha 4, 02/6112 6112
Danmark, 7000 Fredericia, 70 11 74 00
España, Madrid, 1-885-2700
France, 60307 Senlis, 03-44 62 24 24
Great Britain, Service Force 08705 929 929
Hellas, 18346 MOXATO, 01/4822646
Island, Reykjavik (Bræúurnir Ormsson hf), 91-3 88 20
Italia, 33080 Porcia (PN), 0434 39 41
Kroatien, 10000 Zagreb, 385 1 6323 333
Luxembourg, 1273 Luxembourg-Hamm, 4 24 31-443
Magyarország, 1142 Budapest, 36-1-252-1773
Nederland, 2400 AC Alphen aan den Rijn, 0172-468 300
Norge, 0516 Oslo, 22 72 58 00
Poland, 02-034 Warszawa, 022 874 33 33
Portugal, 2635-445 Rio de Mouro, (21) 926 75 75
Romania, Bucuresti, B-dul Timisoara 90, 01-444-25-81
Russia, 129090 Moscow, +7 095 956 2917, 937 7893
Slovakia, 81105 Bratislava, 07/4333 9757
Slovenija, Tražaška 132, 1000 Ljubljana, 01 24 25 730
Schweiz/Svizzera, 5506 Mägenwil, 062/889 93 00
Suomi, Porissa, puh. (02) 622 3300
Sverige, 10545 Stockholm, 08-672 53 60
Turkey, Tarlabasi cad no:35 Taksim/Istanbul-0, 262-7249420

Der Endabnehmer dieses Geräts (Verbraucher) hat bei einem Kauf dieses Geräts von einem Unternehmer (Händler) in Deutschland im Rahmen der Vorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden. Diese Garantie räumt dem Verbraucher also zusätzliche Rechte ein. Dies vorausgeschickt, leisten wir, AEG Hausgeräte GmbH, gegenüber dem Verbraucher **Garantie für dieses Gerät für den Zeitraum von 24 Monaten ab Übergabe** zu den folgenden Bedingungen:

1. Mit dieser Garantie haften wir dafür, dass dieses neu hergestellte Gerät im Zeitpunkt der Übergabe vom Händler an den Verbraucher die in unserer Produktbeschreibung für dieses Gerät aufgeführten Eigenschaften aufweist. Ein Mangel liegt nur dann vor, wenn der Wert oder die Gebrauchstauglichkeit dieses Geräts erheblich gemindert ist. Zeigt sich der Mangel nach Ablauf von sechs (6) Monaten ab dem Übergabezeitpunkt, so hat der Verbraucher nachzuweisen, dass das Gerät bereits im Übergabezeitpunkt mangelhaft war. Nicht unter diese Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßiger Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen.
2. Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es in einem der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland betrieben wird und Garantieleistungen auch in Deutschland erbracht werden können. Mängel müssen uns inner-

halb von zwei (2) Monaten nach dessen Kenntnis angezeigt werden.

3. Mängel dieses Geräts werden wir innerhalb angemessener Frist nach Mitteilung des Mangels unentgeltlich beseitigen; die zu diesem Zweck erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Arbeits- und Materialkosten werden von uns getragen. Über diese Nachbesserung hinausgehende Ansprüche werden durch diese Garantie dem Verbraucher nicht eingeräumt.
4. Im Garantiefall ist das Gerät vom Verbraucher an die für seinen Wohnort zuständige AEG-Zentralwerkstatt zu versenden, wobei das Gerät gut zu verpacken ist und die vollständige Anschrift des Verbrauchers zusammen mit einer kurzen Fehlerbeschreibung in das Paket zu legen ist. Zum Nachweis des Garantie-Anspruchs ist die Sendung der Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) beizufügen.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit für dieses Gerät; ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
6. Mängelansprüche aus dieser Garantie verjähren in zwei (2) Jahren ab dem Zeitpunkt der Übergabe des Geräts vom Händler an den Verbraucher, der durch den Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) zu belegen ist; wenn dieses Gerät gewerblich genutzt wird, beträgt die Verjährungsfrist sechs (6) Monate.

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

<http://www.aeg.hausgeraete.de>

© Copyright by AEG

822 949 231 - 0203